



## CARTAS AO EDITOR

*Incentivamos o envio de comentários por meio de cartas ao editor. Toda correspondência deve ser endereçada à Editora, Air & Space Power Journal—Portuguese, 155 North Twining, Bldg. 693, Maxwell AFB AL 36112-6026. Também podem ser enviados via correio eletrônico a [cadreaspj@aol.com](mailto:cadreaspj@aol.com). Reservamos o direito de revisar o material por completo.*

Agradeço e acuso o recebimento, em minha residência, da última edição da revista. A qualidade dos artigos escolhidos à publicação corroboram a promessa feita pela senhora e por sua equipe: “manter o nível de excelência desta publicação. Para isso, gostaríamos de contar com o insumo dos leitores: sugestões, críticas, artigos”. Saiba que poderá sempre contar comigo nas três supracitadas categorias que apontou. Preparo um artigo para enviar a Vsa. Ademais, causou-me espécie e contentamento a sua afirmação: “É nossa intenção buscar e incentivar leitores, autores e contribuintes de Portugal, Brasil e África. Continuaremos a publicar artigos pertinentes, traduzidos de outros idiomas. Mas, o objetivo é fazer com que os tópicos originais em Português sejam o enfoque. Esta é sua revista. Vamos publicar a nossa realidade, projetar o nosso conhecimento e perícia. Espero ver, em futuro breve, seus artigos originais traduzidos ao Inglês, Espanhol, Francês, Árabe e Chinês.” Tomara que isso realmente aconteça. Parabéns pela iniciativa.

Mauro Barbosa Siqueira  
Tenente-Coronel Aviador - FAB - CEE - UNIFA.

Queremos reiterar o nosso interesse em continuar recebendo sua preciosa Air & Space Power Journal. De grande interesse para nós e sempre utilizada em nossas reuniões, queremos destacar a oportunidade especial que ofereceu, para debate interno, o importante artigo sobre “A Defesa Planetária” (os dois artigos do No. 2, volume XXI).

A nós parece que se trata de um assunto que demonstra uma grande largueza de espírito e uma visão futurística de grande profundidade. Fizemos circular estas ideias e queremos cumprimentar os autores e a revista, pela difusão das mesmas.

Prof. Fernando G. Sampaio  
Reitor

Regarding the list of Lusophone officers who graduated at the International Officers School (1947-2009), as published in the Portuguese edition of ASPJ in December 2009 (4th Quarter), could you kindly confirm the spelling of “Bamous” as the family name of Mozambican Colonel Bamous Zacarias Kupela.

The reason I queried the spelling was because the name of the former Frelimo [Mozambique] youth wing leader is pretty similar (Zacarias Amour Kupela), and was wondering whether it was the same person.

Kind regards  
João Cabrita  
Mbabane, Swaziland

**Dear Mr. Cabrita,**

We apologize for any errors in spelling or placement. We depend on careful readers like you to help us improve our product. We’ve followed the original paperwork filled out by the Colonel when he attended the IOS at Maxwell AFB.

We will make a notation in our 1st Quarter Issue. We will also take the opportunity to forward your message to the IOS, so that they may correct their records.

Thank you so much for writing to us. It’s nice to know our magazine is being read, and that you’ve taken the time to make us aware of the above.

The Editor